

УДК 811.111'42:316.772.3:004.77

**БІМОДАЛЬНИЙ ТВИТ-ТЕКСТ  
ЯК КОМУНІКАТИВНА ОДИНИЦЯ  
ІНТЕРНЕТ-ЖАНРУ ТВИТІНГ  
(на матеріалі Твітеру Дональда Трампа)**

*О.О. Мелешенко (Харків)*

Статтю присвячено дослідженню бімодального твіт-тексту як комунікативної одиниці жанру твітінг, що реалізується на інтернет-платформі Твітер. Надано визначення бімодальному прикріпному твіт-тексту як комунікативній одиниці жанру твітінг, яка надходить до інтернет-сервісу Твітер у готовому виді, характеризується цілісністю та зв'язністю, і використовує семиотичні ресурси двох модусів: вербального та зображального. Виділяємо такі різновиди бімодальних прикріпних твіт-текстів як сполучення графічних елементів із вербальними та сполучення фотографічних елементів із вербальними. Графічні елементи бімодальних прикріпних твіт-текстів поділяються на інфографіку та малюнки. Інфографіка використовується для створення аргументів для доведення точки зору користувача Твітера у вигляді графіків, мап та діаграм, що репрезентують відповідні факти. Малюнки із вербальними вкрапленнями представлені такими жанрами як карикатури, е-листівки та такими різновидами інтернет-мемів як едвайси і анімовані мультиплікаційні меми. У свою чергу, бімодальні прикріпні твіт-тексти, що є сполученням фотографічних елементів із вербальними, включають анімовані або статичні фотографії із вербальними вкрапленнями. І малюнки, і фотографічні зображення взаємодіють із вербальними вкрапленнями, створюючи образні метафори, алюзії, гру слів, контрасти, які переконують у цінності точки зору користувача Твітера, чинячи емоційний вплив, а також спричиняючи комічний ефект.

**Ключові слова:** бімодальний твіт-текст, вербальний модус, зображальний модус, інтернет-жанр, інтернет-мем, Твітер, твітінг.

**Мелешенко О.О. Бимодальный твит-текст как коммуникативная единица интернет-жанра твиттинг (на материале Твиттера Дональда Трампа).** Статья посвящена исследованию бимодального твит-текста как коммуникативной единицы жанра твиттинг, реализуемой на интернет-платформе Твиттер. Дано определение бимодальному прикрепляемому твит-тексту как коммуникативной единицы жанра твиттинг, которая поступает в интернет-сервис Твиттер в готовом виде, характеризуется целостностью и связностью, и использует семиотические ресурсы двух модусов: вербального и изобразительного. Выделяем такие разновидности бимодальных прикрепляемых твит-текстов как сочетание графических элементов с вербальными и соединение фотографических элементов с вербальными. Графические элементы бимодальных прикрепляемых твит-текстов подразделяются на инфографику и рисунки. Инфографика используется для создания аргументов для доказательства точки зрения пользователя Твиттера в виде графиков, карт и диаграмм, представляющих соответствующие факты. Рисунки с вербальными вкраплениями представлены такими жанрами как карикатура, е-открытки и такими разновидностями интернет-мемов как эдвайс и анимированные мультипликационные меми. В свою очередь, бимодальные прикрепляемые твит-тексты, которые являются сочетанием фотографических элементов с вербальными, включают анимированные или статичные фотографии с вербальными вкраплениями. И рисунки, и фотографические изображения взаимодействуют с вербальными вкраплениями, создавая образные метафоры, аллюзии, игру слов, контрасты, которые убеждают в ценности точки зрения пользователя Твиттера, оказывая эмоциональное воздействие, а также вызывая комический эффект.

**Ключевые слова:** бимодальный твит-текст, вербальный модус, изобразительный модус, интернет-жанр, интернет-мем, Твиттер, твиттинг.

**Meleshchenko O.O. Bimodal tweet-texts as a communicative unit of the Internet genre of twitting (exemplified by Donald Trump's Twitter).** The article investigates bimodal tweet-texts as a unit of communication in the Internet genre of twitting, which is generated on the Twitter platform. It provides a definition of a bimodal tweet-text as a communicative unit of the genre of twitting, which is attached to the Twitter platform ready-made, characterized by integrity and cohesion, and which employs semiotic resources of two modes: verbal and pictorial. It also distinguishes the types of bimodal attached tweet-texts which comprise graphic elements with verbal inclusions and photographic elements with verbal inclusions. The graphic elements of bimodal attached tweet-texts are divided into infographics and drawings. Infographics are used to create arguments to prove the Twitter user's point of view in the form of graphs, maps and diagrams representing corresponding facts. Drawings with verbal inclusions are represented by such genres as cartoons, e-cards and also such varieties of Internet memes as advice memes and animated cartoon memes. Furthermore, bimodal attached tweet-texts, which combine photographic elements and verbal elements, include animated or static photographs. Both drawings and photographic images interact with verbal inclusions, creating metaphors, allusions, pun, contrasts that suggest the value of the user's point of view, exerting emotional influence as well as causing a comic effect.

**Key words:** bimodal tweet-text, Internet genre, Internet meme, pictorial mode, Twitter, twitting, verbal mode.

### 1. Вступ

Одним із пріоритетних напрямів сучасного мовознавства є дослідження мультимодальної комунікації, які приділяють увагу як природній мові, так і іншим семіотичним системам, що беруть участь у спонтанному семіозисі. Цей напрям розширює межі із перенесенням комунікативних практик у мережу Інтернет, яка породила такі нові інтернет-жанри як твітінг, що уможливають спілкування за допомогою текстів, які комбінують різні семіотичні ресурси. Зростаючий вплив Інтернету, а також нових мультимодальних семіотичних ресурсів, які відкриває ця технологія, на життя сучасних соціумів, зумовлює актуальність дослідження. До таких нових ресурсів належить і бімодальний прикріпний твіт-текст, який опиняється у фокусі нашої уваги.

Мета дослідження полягає у виявленні й описі основних типів бімодальних прикріпних твіт-текстів.

Ця мета передбачає розв'язання таких завдань: 1) визначити семіотичну структуру прикріпних бімодальних твіт-текстів; 2) класифікувати бімодальні прикріпні твіт-тексти за різними критеріями; 3) виявити жанрову належність бімодальних прикріпних твіт-текстів.

Об'єктом дослідження є прикріпні твіт-тексти як бімодальні комунікативні одиниці твітінгу, а предметом – їх семіотичні та жанрові ознаки.

Матеріалом статті є 300 твітів-повідомлень з особистого мікроблогу Дональда Трампа на інтернет-платформі Твітер.

### 2. Типологія бімодальних твіт-текстів за семіотичними та жанровими ознаками

Мультимодальність – це міждисциплінарний підхід, у межах якого комунікація розуміється як така, що виходить за межі засобів природної мови [11]. Центральним у мультимодальному підході є поняття модусу, який визначається як «соціально сформований і культурно обумовлений ресурс для породження значення» [5, с. 79] та охоплює такі семіотичні ресурси як вербальний текст, зображення, музика, жести та ін. [там само, с. 79]. Мультимодальність особливо яскраво проявляється у мережі Інтернет, зокрема у інтернет-жанрі «твітінг», який надає можливість поєднувати вербальний текст із зображенням.

Твітінг – це інтернет-жанр, який реалізується за допомогою інтернет-сервісу Твітер [1, с. 12]. Матеріальним втіленням твітінгу є мультимодальний твіт-текст, який є комунікативною одиницею, що породжується на інтернет-платформі Твітер. Як і звичайний текст, твіт-текст є «об'єднаною смисловим зв'язком послідовністю знакових одиниць, основними властивостями якої є зв'язність і цілісність» [9]. Різниця між ними полягає у тому, що твіт-текст, як правило, поєднує ресурси кількох знакових систем (або модусів).

Технічні можливості платформи Твітер дозволяють створювати твіт-тексти за допомогою двох типів компонентів: набірного компонента, тобто повідомлення довжиною до 280 символів, яке створюється комунікатором безпосередньо на платформі Твітер, та прикріпного компонента, який

запозичується (або створюється) комунікатором деінде і прикріплюється на платформу Твітер у готовому вигляді [2, с. 49].

У фокусі нашої уваги перебувають прикріпні бімодальні твіт-тексти, які поєднують вербальний і зображальний модуси. За характером зображального модусу прикріпні твіт-тексти поділяємо на: 1) сполучення графічних елементів з вербальними і 2) сполучення фотографічних елементів з вербальними.

**А. Сполучення графічних елементів з вербальними.** Прикріпні бімодальні твіт-тексти цього типу включають: а) інфографіку з вербальними вкрапленнями; б) малюнки із вербальними вкрапленнями.

**Інфографіка** визначається як візуалізація даних або ідей з метою передачі аудиторії складної інформації у швидкий та легко зрозумілий спосіб

[8, с. 3]; до засобів інфографіки належать схеми, діаграми, графіки, таблиці, мапи тощо [7, с. 220].

У жанрі твітинг інфографіка представлена графіками, мапами, діаграмами, схемами та таблицями. Використання інфографіки ілюструємо відповідно на твіт Д. Трампа *JOBS, JOBS, JOBS! Unemployment claims have fallen to a 45-year low. Together, we are making the economy great again!* [20]. Респонсивний твіт представлений графіком із вербальними вкрапленнями (Рис. 1). Графік ілюструє падіння промислового індексу Доу-Джонса, що використовується як індикатор стану економіки США. Користувач Твітеру, не погоджуючись із твердженням Д. Трампа про те, що він повертає минулу велич економіці США, вдається до аргументації. Аргументом слугує графік, який показує падіння промислового індексу Доу-Джонса, що свідчить про негативні тенденції у економіці США.

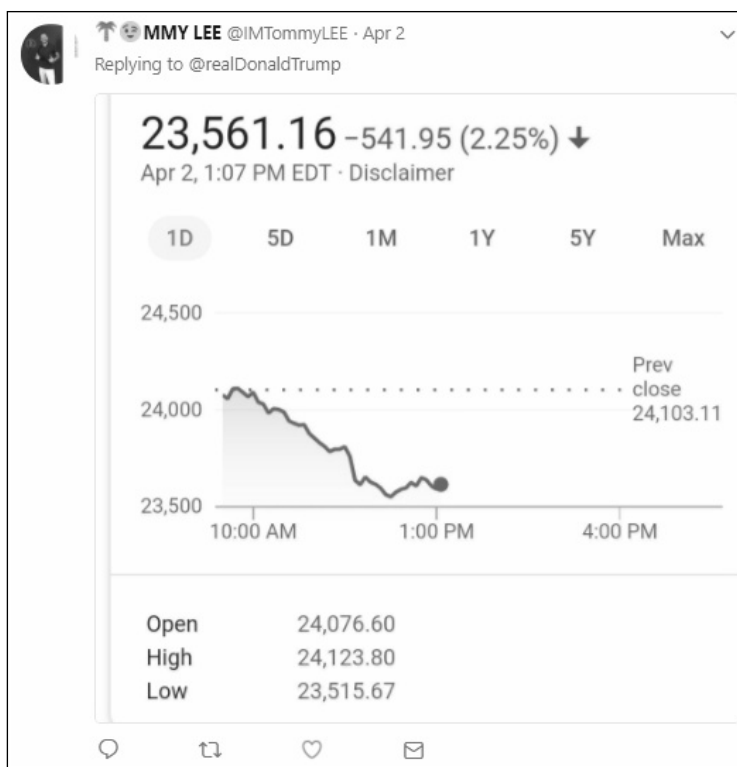


Рис. 1. Бімодальний прикріпний твіт-текст, представлений графіком із вербальними вкрапленнями [там само]

**Малюнки** із вербальними вкрапленнями оформилися у такі інтернет-жанри як:

а) **карикатури** – малюнки, що зображають людину або явище у свідомо викривленому вигляді заради досягнення комічного ефекту [10].

Прикладом карикатури є відповідь на твіт Д. Трампа *Much of the bad blood with Russia is caused by the Fake & Corrupt Russia Investigation, headed up by the all Democrat loyalists, or people that worked for Obama. Mueller is most conflicted of*

all (except Rosenstein who signed FISA & Comey letter). No Collusion, so they go crazy! [22]. Зображальний модус респонсивного твіт-тексту представлений карикатурним зображенням Д. Трампа у вигляді немовля, що плаче, сидячи за дитячим стільцем для кормління (Рис. 2). Зображення доповнюють вербальні вкраплення *Wah, wah... Someone else hurt my feelings! Wah. I need to tweet*, які імітують дитячий плач та дитяче мовлення. Зміст вербального компонента карикатури зводиться до того, що мовця-дитину образили і йому необхідно поскаржитися на кривдника у Твіттері. Вербальний та зображальний модуси у карикатурі щільно пов'язані один з одним та створюють комічну бімодальну метафору ТРАМП Є ПЛАКСИВА ДИТИНА, ЩО СКАРЖИТЬСЯ НА КРИВДНИКІВ У ТВИТЕРІ. Корелят метафори втілений і зображенням, і мовленням, а референт – зображенням: імплікується схожістю рис обличчя немовля і Трампа. Інконгруентність перцептивно сприйманої ситуації онтологічним/етологічним знанням/уявленням суб'єкта породжує комічний ефект [6, с. 256]. Комізм метафори виникає через невідповідність образу президента, створеного бімодальними ресурсами цього твіт-тексту, уявленням американців про якості та поведінку типового політичного лідера США. Так, за допомогою карикатури автор респонсивного твіту імплікує думку про те, що активне використання Твіттеру Д. Трампом свідчить про його незрілість як політика.



Рис. 2. Бімодальний прикріпний твіт-текст, представлений карикатурою із вербальними вкрапленнями [22]

б) *е-листівки* (англ. e-cards) – бімодальні тексти, які створюються користувачами Інтернету та складаються з чорно-білого малюнка у правому куті та підпису, розташованих на кольоровому фоні. Як правило, текст е-листівок написаний від першої особи та характеризується саркастичністю – висміює риси людської особистості [12]. Прикладом е-листівки є респонсивний твіт на висловлення Д. Трампа *China is sending an Envoy and Delegation to North Korea – a big move, we'll see what happens!* [16]. Відповіддю користувача buzz слугує бімодальний текст, що містить зображення жінки та підпис *Saying Trump is Presidential is like saying Taco Bell is authentic Mexican food* (Рис. 3).



Рис. 3. Бімодальний прикріпний твіт-текст, представлений е-листівкою [там само]

Розуміння вербального тексту е-листівки вимагає певних фонових знань у читача – онтологічних знань про те, що страви, які подаються у мережі закусочних *Taco Bell*, не належать до справжньої мексиканської кухні, а є продуктом суміші мексиканської та південноамериканської кулінарних традицій. Цей текст створює асоціативний зв'язок між Д. Трампом і стравами, що подаються у мережі *Taco Bell* та імплікує думку про те, що він не є справжнім президентом так само, як і *Taco Bell* не є справжньою мексиканською кухнею. Міміка та жести жінки, яка нагадує зовнішністю мексиканку, видають щире здивування з приводу того, що хтось може вважати Д. Трампа / *Taco Bell* чимось ав-

тентичним. Посмішка жінки свідчить про те, що вона вважає таку думку комічною, невідповідною онтологічним нормам. Таким чином, вербальний компонент об'єктивує метафоричне порівняння *Д. Трамп є як Taco Bell*, а зображальний компонент поміщає його в контекст комічного. Використовуючи цей бімодальний твіт-текст у якості відповіді, автор висловлює незадоволення Д. Трампом та ставить під сумнів доцільність посідання їм посади президента.

в) *едвайси* – це різновид інтернет-мемів, які належать до категорії макросів. Як зазначає Р. Докінз, який запровадив термін «мем» по аналогії із поняттям «ген», мем є реплікативною одиницею передачі культурних смислів, яка поширюється через процес імітації [4, с. 192]. Відповідно, інтернет-мем є мемом, цариною існування якого є мережа Інтернет. Термін «макрос» (англ. image macro) має широке значення та використовується для опису інтернет-мемів, які складаються із зображення та дотепного повідомлення або фрази [12]. У свою чергу, едвайси є типом макросів, які включають зображення тварин або людей, та супроводжуються текстом, що відображає характерну рису або архетип персонажа [там само]. Цей тип інтернет-мемів ілюструємо відповіддю на твіт Д. Трампа *Remember, the Republicans are 5-0 in Congressional races this year. In Senate, I said Roy M would lose in Alabama and supported Big Luther Strange – and Roy lost. Virginia candidate was not a “Trumper;” and he lost. Good Republican candidates will win BIG!* [15]. Респонсивний твіт представлений мемом “*Philosoraptor*” (назва утворюється словотвірним способом основоскладання – поєднуються усічена основа слова *philosopher* – *філософ* та друга основа складного слова *Velociraptor* – *представник роду дрібних хижих динозаврів*), що зображує динозавра, глибоко зануреного у метафізичні питання або розгадку дивних парадоксів [12] (Рис. 4). Семіотичні ресурси цього едвайса дозволяють метафорично уподібнити Трампа, який розмірковує над перспективами республіканців у політичній боротьбі, динозавру-філософу, який переймається метафізичними проблемами. Таке уподібнення знецінює значущість предмета міркувань Трампа і не може не створити комічний ефект через абсурдність ситуації. Вербальний модус мема

представлений риторичним запитанням *If liberals are libtards, does that mean republicans are retards?* Користувач Твіттеру називає представників Республіканської партії *retards* по аналогії із неформальною назвою лібералів *libtards* [14] (слово створюється суфіксальним способом на базі продуктивного словотвірного патерну, проте користувач навмисно вилучає букву *p* з основи *republicans*: *liberals* – *libtards* :: *republicans* – *re[p]tards*). Лексема *retard* має значення «людина із розумовою відсталістю», «дурна людина» [13]. За допомогою цього мема користувач Твіттеру імплікує незavidні розумові здібності республіканців, хоча вони й виграють у перегонах на виборах до Сенату США. Протиставлення розмовного *libtards* негативно забарвленому *retards* знецінює досягнення республіканців, позначених цим новоутвореним негативно оцінним словом (хоча *libtards* і може передавати зневагу, як і будь-яка інша розмовна назва політичного руху, особливо в устах опонентів, воно, все ж таки, не має такої яскраво вираженої негативної конотації як *retards*).



Рис. 4. Бімодальний прикріпний твіт-текст, представлений едвайсом [15]

г) *анімовані мультиплікаційні мему із вербальними вкрапленнями*. Цей тип прикріпних твіт-текстів ілюструємо респонсивним твітом у відповідь на твіт Д. Трампа *Report: “ANTI-TRUMP FBI AGENT LED CLINTON EMAIL PROBE”. Now it all starts to make sense!* [19]. Зображальний мо-

дус відповіді представлений кількома кадрами із мультиплікаційного ситкому “Bob’s Burgers”, де головний герой Боб перебуває у скрутному становищі та намагається схопитися за коробку із назвою “Straws” (Рис. 5). Анімоване зображення супроводжується вербальним вкрапленням *I’m literally grasping at straws*, де фразеологізм *to grasp at straws* має значення «вдаватися до самих маловірогідних засобів порятунку у скрутному становищі» [14]. За допомогою цього бімодального інтертекстуального твіт-тексту автор імплікує те, що Дональд Трамп, проливаючи світ на обставини діла Гіллари Клінтон, вдається до крайньої міри заради покращення своєї репутації, проте і це йому не допоможе.



Рис. 5. Бімодальний прикріпний твіт-текст, представлений анімованим мультиплікаційним мемом із вербальними вкрапленнями [19]

**Б. Сполучення фотографічних елементів із вербальними.** Переважна більшість таких прикріпних твіт-текстів будуються на основі фотографії або кількох фотографій людини / різних людей і використовують різноманітні способи просторового аранжування іконічного і вербального елементів. Вони охоплюють:

а) **фотографії із вербальними вкрапленнями**, побудовані за різними моделями розміщення вербального компонента: «фото + вербальне вкраплення зверху і/або знизу, посередині; буквою П». Ці прикріпні твіт-тексти можуть бути також інтернет-мемами.

Ілюструємо цей тип прикріпних твіт-текстів бімодальним інтернет-мемом, побудованим за схемою «фото + вербальне вкраплення зверху і зни-

зу», у відповідь на твіт Д. Трампа *A must watch: Legal Scholar Alan Dershowitz was just on @foxandfriends talking of what is going on with respect to the greatest Witch Hunt in U.S. political history. Enjoy!* [21]. Вербальне вкраплення цього прикріпного твіт-тексту за жанром є *жартом*, де частина *If you could reason with Trump supporters* є зав’язкою, а *there wouldn’t be any Trump supporters* виконує функцію *punch line*, або пуанта, який визначається як «обов’язковий елемент жарту, в якому інконгруентність змісту або мовного вираження експлікується в повному обсязі» [3, с. 35] та створює ефект ошуканого очікування. Власне зображення об’єктивує реакцію адресата на цей жарт – сміх до сліз. На фото зображений колишній президент США Барак Обама, який є афроамериканцем, представником нації, яку Трамп вважає гостями в Америці (Рис. 6).



Рис. 6. Бімодальний прикріпний твіт-текст, представлений мемом-фотографією із вербальними вкрапленнями [21]

б) **(анімовані) мему-фотографії із вербальними вкрапленнями**. Прикладом такого прикріпного твіт-тексту є відповідь на твіт Д. Трампа *Employment is up, Taxes are DOWN. Enjoy!* [18]. Анімоване зображення представлено кількома кадрами з промови президента, а вербальне вкраплення – словом *WRONG* (Рис. 7). За допомогою цього твіту автор виражає недовіру до висловлення президента.



Рис. 7. Бімодальний прикріпний твіт-текст, представлений анімованим мемом-зображенням із вербальними вкрапленнями [там само]

в) **контрастні мему-фотографії із вербальними вкрапленнями** ілюструємо відповіддю на твіт Д. Трампа *The Democrats just aren't calling about DACA. Nancy Pelosi and Chuck Schumer have to get moving fast, or they'll disappoint you again. We have a great chance to make a deal or, blame the Dems! March 5th is coming up fast* [17]. Респонсивний твіт представлений бімодальним контрастним інтернет-мемом, що складається з двох окремих частин: ліворуч розташовано кадр із популярного американського серіалу «Містер Ед» у супроводі підпису *STABLE GENIUS*, а праворуч знаходиться фотографія Д. Трампа із підписом *UNSTABLE IDIOT* (Рис. 8). Цей мем є алюзією на твіт Д. Трампа, де він називає себе *“a very stable genius”* [23]. Користувач Твіттеру імплікує думку про невисокі розумові здібності президента, кваліфікуючи його словосполученням *unstable idiot*, та вживає контрастне словосполучення *stable genius* для характеристики коня головного героя серіалу «Містер Ед» (кінь був таким розумним, що міг розмовляти). Тут слово *stable* вжито у значенні «стайня», що створює гру слів із омонімом *stable* у значенні «стабільний». Зіткнення двох несумісних образів: розумного коня й ідіотичного Трампа, асоціативно поєднаних словесною грою на фоні абсурдності ситуації (коню приписують розумові здібності, відсутні у Трампа) створює комічний ефект. Висміюючи Трампа, користувач Твіттеру висловлює своє негативне ставлення як до твіту Д. Трампа, так і до нього самого.



Рис. 8. Бімодальний прикріпний твіт-текст, представлений контрастним мемом [17]

### 3. Висновки

Бімодальний прикріпний твіт-текст визначаємо як комунікативну одиницю твіту, яка надходить на інтернет-платформу Твіттера у готовому вигляді. Виділяємо такі різновиди бімодальних прикріпних твіт-текстів як сполучення графічних елементів із вербальними та сполучення фотографічних елементів із вербальними. Графічні елементи бімодальних прикріпних твіт-текстів поділяються на інфографіку та малюнки. Інфографіка використовується для створення аргументів для доведення точки зору користувача Твіттера у вигляді графіків, мап та діаграм, що репрезентують відповідні факти. Малюнки із вербальними вкрапленнями представлені такими жанрами як карикатура, е-листки та такими різновидами інтернет-мемів як едвайси, анімовані мультиплікаційні мему. У свою чергу, бімодальні прикріпні твіт-тексти, що є сполученням фотографічних елементів із вербальними, включають анімовані або статичні фотографії із вербальними вкрапленнями. І малюнки, і фотографічні зображення взаємодіють із вербальними вкрапленнями, створюючи образні метафори, алюзії, гру слів, контрасти, які переконують у цінності точки зору користувача Твіттера, чинячи емоційний вплив, а також спричиняючи комічний ефект.

Перспективи дослідження вбачаємо у встановленні відповідностей між типами твіт-текстів та стратегіями комунікаторів мікроблогу Д. Трампа на інтернет-платформі Твіттер.

**ЛІТЕРАТУРА**

1. Горошко Е.И. «Чирикающий» жанр 2.0 Твиттер или что нового появилось в виртуальном жанроведении / Е.И. Горошко // Вестник ТвГУ. Серия : Филология. – 2011. – № 1. – С. 11–20. 2. Мелешенко О.О. Семіотична структура твіт-текстів (на матеріалі Твіттеру Дональда Трампа) / О.О. Мелешенко // Science and Education a New Dimension, VI(46). – Issue : 159, 2018. – С. 48–51. 3. Самохіна В.О. Жарт у сучасному комунікативному просторі Великої Британії та США : монографія / В.О. Самохіна. – [Вид. 2-е, перероб. і доп.]. – Х. : ХНУ імені В.Н. Каразіна, 2012. – 360 с. 4. Dawkins R. *The Selfish Gene* / R. Dawkins. – Oxford : Oxford University Press, 2006. – 384 p. 5. Kress G. *Multimodality: A Social-Semiotic Approach to Contemporary Communication* / G. Kress. – London : Routledge, 2010. – 212 p. 6. Martynyuk A. *The Art of Metaphoric Political Insult within the Cognitive Framework* / A. Martnyuk // Language – Literature – the Arts: A Cognitive-Semiotic Interface. – Frankfurt am Main ; Bern : Peter Lang Edition, 2016. – P. 245–261. 7. Newsom D. *Public Relations Writing: Form & Style* / D. Newsom, J. Haynes. – [9th ed.]. – Boston : Wadsworth Cengage Learning, 2011. – 425 p. 8. Smiciklas M. *The Power of Infographics: Using Pictures to Communicate and Connect with Your Audience*. Indianapolis: Que, 2012. – 224 p.

**СПИСОК ДОВІДКОВИХ  
ТА ЛЕКСИКОГРАФІЧНИХ ДЖЕРЕЛ**

9. Лингвистический энциклопедический словарь [Электронный ресурс] / [гл. ред. В.Н. Ярцева; редкол. : Н.Д. Арутюнова, В.А. Виноградов, В.Г. Гак, Т.В. Гамкрелидзе и др.]. – М. : Советская энциклопедия, 1990. – Режим доступа: <http://tapemark.narod.ru/les/507a.html>. 10. Толковый словарь русского языка [Электронный ресурс] / [под ред. Д.Н. Ушакова]. – Режим доступа: <https://ushakovdictionary.ru/word.php?wordid=22988>. 11. Glossary of multimodal terms [Electronic resource]. – Access: <https://multimodalityglossary.wordpress.com/multimodality>. 12. Know Your Meme [Electronic resource]. – Access: <http://knowyourmeme.com>. 13. Merriam-Webster online dictionary [Electronic resource]. – Access : <https://www.merriam-webster.com/dictionary>. 14. Oxford Dictionaries [Electronic resource]. – Access : <https://en.oxforddictionaries.com>.

**СПИСОК ДЖЕРЕЛ****ІЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРІАЛУ**

15. Austin Salazar replying to @realDonaldTrump // Twitter [Electronic resource]. – Access: <https://twitter.com/Austinsalazar66/status/945799157456961536>. 16. Buzz replying to @realDonaldTrump // Twitter [Electronic resource]. – Access: <https://twitter.com/buzzearth/status/932245809709572096>. 17. Comicsgate Will Be Won By SJW Vipers replying to @realDonaldTrump // Twitter [Electronic resource]. – Access: <https://twitter.com/datonewriter/status/960636219007803392>. 18. Donna Peacher-Hall replying to @realDonaldTrump // Twitter [Electronic resource]. – Access: <https://twitter.com/madamefraudonna/status/986422219357077504>. 19. Esierra replying to @realDonaldTrump // Twitter [Electronic resource]. – Access: <https://twitter.com/esther12370/status/938158763265183750>. 20. MMY LEE replying to @realDonaldTrump // Twitter [Electronic resource]. – Access: <https://twitter.com/IMTommyLEE/status/980854707500568578>. 21. SherriDeanne replying to @realDonaldTrump // Twitter [Electronic resource]. – Access: [https://twitter.com/Solar\\_Dancer/status/938266379198849025](https://twitter.com/Solar_Dancer/status/938266379198849025). 22. SherriDeanne replying to @realDonaldTrump // Twitter [Electronic resource]. – Access: [https://twitter.com/Solar\\_Dancer/status/984219353162936320](https://twitter.com/Solar_Dancer/status/984219353162936320). 23. Trump Donald J. // Twitter [Electronic resource]. – Access: <https://twitter.com/realDonaldTrump/status/949619270631256064>.

**REFERENCES**

Dawkins, R. (2006). *The Selfish Gene*. Oxford: Oxford University Press.  
*Glossary of multimodal terms*. (n.d.). Available at: <https://multimodalityglossary.wordpress.com/multimodality>.  
 Goroshko, E.I. (2011). «Chirikajushhij» zhanr 2.0 Twitter ili chto novogo pojavilos' v virtual'nom zhanrovedenii [Twitting Twitter as a genre 2.0 or what is new in digital theory of genres]. *Vestnik TvGU. Serija Filologija*. – *TvGU Messenger. Series: Philology, 1*, 11–20 (in Russian)  
 Jarceva, V.N. (ed.). (1990). *Lingvisticheskij jenciklopedicheskij slovar' [Linguistic Encyclopaedia]*. Moscow: Sovetskaya Entsiklopediya Publ.  
*Know Your Meme*. (n.d.). Available at: <http://knowyourmeme.com>



- Kress, G. (2010). *Multimodality: A Social-Semiotic Approach to Contemporary Communication*. London: Routledge
- Martynyuk, A. (2016). The Art of Metaphoric Political Insult within the Cognitive Framework. In: E. Chrzanowska-Kluczevska, and O. Vorobyova (eds.). *Language – Literature – the Arts: A Cognitive-Semiotic Interface*. Frankfurt am Main; Bern: Peter Lang Edition, pp. 245–261.
- Meleshchenko, O.O. (2018). Semiotychna struktura tvit-tekstiv (na materialy Tviteru Donalda Trampa) [Semiotic structure of tweet-texts (exemplified by Donald Trump's Twitter)]. *Science and Education a New Dimension*, VI(46), Issue: 159, 48–51 (in Ukrainian). doi: 10.31174/SEND-Ph2018-159VI46-11.
- Merriam-Webster online dictionary. (n.d.). Available at: <https://www.merriam-webster.com/dictionary>
- Newsom, D., and Haynes, J. (2011). *Public Relations Writing: Form & Style*. Boston: Wadsworth Cengage Learning
- Oxford Dictionaries. (n.d.). Available at: <https://en.oxforddictionaries.com>
- Samokhina, V.O. (2012). *Zhart u suchasnomu komunikatyvnomu prostori Velykoi Brytanii ta SShA [Joke in the modern comic space of the Great Britain and the USA]*. Kharkiv: KhNU imeni V.N. Karazina Publ.
- Smiciklas, M. (2012). *The Power of Infographics: Using Pictures to Communicate and Connect with Your Audience*. Indianapolis: Que
- Ushakov, D.N. (ed.). (n.d.). *Tolkovyj slovar' russkogo jazyka [The Explanatory dictionary of the Russian language]*. Available at: <https://ushakovdictionary.ru/word.php?wordid=22988>